



**Waterville**  
PROXIMITÉ HUMAINE. PROXIMITÉ URBAINE.

*Bulletin municipal  
Municipal Newsletter*

# La Source

*Édition de décembre 2019 et janvier 2020  
December 2019 and January 2020 Edition  
Vol. 12 - No 1*



VOUS ÊTES INVITÉ À LA SALLE DU CONSEIL POUR LE  
**LANCEMENT DE LA POLITIQUE  
FAMILIALE ET AÎNÉS**  
MRC Coaticook  
**JEUDI 6 FÉVRIER, 18H30**



**Sommaire / Summary**

Conseil municipal.....	3 à 5
Inspecteur municipal.....	6
Informations municipales.....	7 - 8
Rétrospective.....	9 - 13
Encourageons nos annonceurs.....	14 - 15
Sécurité.....	16
Unis pour la cause.....	17
Communautaire.....	18 - 19
Société d'histoire.....	20
Maison des jeunes.....	21
Fadoq.....	22
CCCW.....	23



**Nathalie Dupuis** Maire / Mayor



**Philippe-David Blanchette**  
Conseiller / Councillor No 1



**Gaétan Lafond**  
Conseiller / Councillor No 2



**Karl Hunting**  
Conseiller / Councillor No 3



**Gordon Barnett**  
Conseiller / Councillor No 4



**Véronique Blais**  
Conseillère / Councillor No 5



**Carole Chassé**  
Conseillère / Councillor No 6

**Directrice générale et secrétaire-trésorier /**  
*General Manager & Secretary Treasurer*  
Nathalie Isabelle, dg@waterville.ca

**Adjointe administrative / Executive Assistant**  
Marie-Céline Corbeil, adm@waterville.ca

**Secrétaire / Secretary**  
Chantal Lennon, chantal@waterville.ca

**Inspecteur municipal / Municipal inspector**  
inspecteur@waterville.ca

**Contremaitre / Foreman**  
Frédéric Forgues-Lapointe voirie@waterville.ca

Conception graphique : Duokom  
Impression / Printing: M.B.G. Production



**Bureau municipal** (Hôtel de ville)  
170, rue Principale Sud,  
Waterville, Québec, J0B 3H0  
**Tél. : 819 837-2456**  
**Télocopieur/Fax: 819 837-0786**  
Internet : [www.waterville.ca](http://www.waterville.ca)  
[adm@waterville.ca](mailto:adm@waterville.ca)



**819 837-2789**  
Travaux publics (24 h)

#### Horaire de l'Hôtel de ville :

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Judi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
Fermé Closed	8 h à 12 h	8 h à 12 h	Fermé/Closed	8 h à 12 h	8 h à 12 h	Fermé Closed
	13 h à 16 h 30	13 h à 16 h 30	13 h à 16 h 30	13 h à 16 h 30	Fermé/Closed	

#### Les numéros important

<b>Urgences / Emergency</b>	<b>911</b>
<b>Le service incendie / Fire Services</b>	<b>911</b>
<b>SQ/Police</b>	<b>819 849-4813</b>
Le CLSC	819 849-4876
CSSS de la MRC de Coaticook	819 849-9102
CHUS	819 346-1110
Travaux publics (24 h)	819 837-2789
Bureau de poste <i>Post Office</i>	819 837-2988
Contrôle des animaux	819 837-2789
La Ressourcerie	819 804-1018
Écocentre et site d'enfouissement	819 849-9479
L'Aide communautaire • <i>Community Aid</i>	819 821-4779
Centre communautaire	819 837-0275
<a href="mailto:centrecommunautairewaterville@gmail.com">centrecommunautairewaterville@gmail.com</a>	

#### Les loisirs et la culture

Club de Golf	819 837-2966
Loisirs Waterville	<a href="mailto:loisirswaterville@gmail.com">loisirswaterville@gmail.com</a>
Parc Huntingville / <i>Park</i>	819 562-6178
Patrimoine Ascott Heritage	819 346-6746
La Maison des Jeunes <i>Youth Center</i>	819 408-3103
Parc Minier Capelton	819 346-9545
La bibliothèque / <i>Library</i>	819 837-0557
FADOQ	819 837-2572
HLM de Waterville : Directeure : Julie Branchaud	819 849-6238

#### DÉPUTÉE PROVINCIALE

**Geneviève HÉBERT**  
députée de la circonscription Saint-François  
373, rue King Est | 2<sup>e</sup> étage, suite 203-B  
Sherbrooke (Québec) J1G 1B4  
Tél. : **819 674-6470**  
[saint-francois@lacaq.net](mailto:saint-francois@lacaq.net)

#### DÉPUTÉE FÉDÉRALE

**Marie-Claude BIBEAU**  
Marie-Claude.Bibeau@parl.gc.ca  
Députée fédérale Compton-Stanstead  
MP Compton-Stanstead

**Bureau de circonscription - Constituency Office**  
175 boul. Queen, bur. 204,  
Sherbrooke (QC), Canada J1M 1K1  
Tél. : **819 347-2598**

#### PUBLICATION

contactez Marie-Céline au 819 837-2456  
ou à [lasource@waterville.ca](mailto:lasource@waterville.ca)

#### TARIFS PUBLICITAIRES 2020

**CARTE D'AFFAIRES**  
BUSINESS CARDS SIZE  
3,625 x 1, 1/3 po,  
25<sup>¢</sup>/parution 110<sup>¢</sup>/année

**CARTE D'AFFAIRES**  
**EXTRA**  
BUSINESS CARDS  
3,625 x 2,3 po.  
40<sup>¢</sup>/parution  
150<sup>¢</sup>/année

**1/4**  
DE PAGE

3,625 x 4,6 po.

55<sup>¢</sup>/parution  
180<sup>¢</sup>/année

#### BANDEAU / BANNER

**1/4** 7,5 x 2 po. 55<sup>¢</sup>/parution  
DE PAGE 180<sup>¢</sup>/année

**1/6 BANDEAU / BANNER**  
DE PAGE 7,5 x 1,33 po. 40<sup>¢</sup>/parution  
150<sup>¢</sup>/année

#### Avis à tous les organismes et annonceurs de La Source

Veillez prévoir l'annonce  
de vos activités en conséquence.

Date de publication	Date de tombée
14 février 2020	29 janvier 2020
17 avril 2020	27 mars 2020
19 juin 2020	3 juin 2020
15 septembre 2020	28 août 2020
30 octobre 2020	16 octobre 2020
15 décembre 2020	27 novembre 2020



**Calendrier 2020**  
des séances régulières  
du conseil municipal

Heure des séances : 19h

Lundi 13 janvier 2020

Lundi 3 février 2020

Lundi 2 mars 2020

Lundi 6 avril 2020

Lundi 4 mai 2020

Lundi 1er juin 2020

Lundi 6 juillet 2020

Lundi 17 août 2020

Mardi 8 septembre 2020

Lundi 5 octobre 2020

Lundi 2 novembre 2020

Lundi 7 décembre 2020

## DÉCISIONS DU CONSEIL

### du mois de novembre 2019

Consultez en ligne les versions complètes des procès-verbaux du conseil municipal :  
[http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

## LE CONSEIL A RÉSOLU

- D'octroyer le contrat d'entretien de la patinoire à Entreprises Donald Lessard pour l'année 2019-2020.
- D'octroyer le contrat de services juridiques au cabinet Cain, Lamarre et associés pour l'année 2020.
- D'adopter le plan de sécurité civile de la ville de Waterville.
- D'embaucher madame Chantal Lennon au poste de secrétaire-réceptionniste, pour la Ville de Waterville à raison de 21h par semaine et sur appel.
- D'approuver l'Entente intermunicipale portant sur la fourniture d'une ressource humaine entre la Ville de Waterville et la municipalité d'Hatley et de nommer à partir du 1er janvier 2020, M. Justin Doyle de la municipalité Hatley au poste d'inspecteur en bâtiment et en environnement pour la Ville de Waterville, selon les termes et conditions de l'entente.
- D'accorder un soutien financier au montant de 800 \$ pour l'année 2019 au projet de médiation culturelle : Repense la famille.
- D'adopter la Politique concernant l'utilisation du téléphone cellulaire.
- DE nommer Madame Mylène Brunelle, Monsieur Arnaud Boucheny et Monsieur Étienne Ricard à titre de membres du comité d'environnement de la ville de Waterville pour un mandat de 2 ans, soit jusqu'au 30 octobre 2021.
- D'accorder une contribution financière au montant de 320 \$ à l'École primaire de North Hatley pour leur projet de gestion des matières résiduelles.
- De présenter une demande d'aide financière pour la formation de pompiers dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC de Coaticook.

## DECISIONS MADE BY THE COUNCIL

### for the month of November 2019

Complete minutes of Municipal Council meetings are available at:  
[http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

## THE COUNCIL PASSED THE FOLLOWING

- *Decisions made by the Council in November 2019*
- *To assign the maintenance contract of the skating rink to Entreprises Donald Lessard for the year 2019-2020.*
- *To award the legal service agreement to the law office Cain, Lamarre et associés for the year 2020.*
- *To adopt the emergency preparedness plan of the Town of Waterville.*
- *To hire Mrs. Chantal Lennon as Secretary-Receptionist, for the Town of Waterville to work 21 hours per week and on-call.*
- *To approve the Intermunicipal Agreement for the Provision of a human resource between the Town of Waterville and the Municipality of Hatley and to appoint, effective January 1, 2020, Mr. Justin Doyle of the Municipality of Hatley as Building and Environmental Inspector for the Town of Waterville, according to the terms and conditions of the agreement.*
- *To provide financial support for the amount of \$ 800 for the year 2019 to the cultural mediation project: "Repense la famille".*
- *To adopt a policy regarding the use of the cell phone.*
- *To appoint Mrs. Mylène Brunelle, Mr. Arnaud Boucheny and Mr. Étienne Ricard as members of the Environmental Committee of the Town of Waterville for a term of 2 years, until October 30th, 2021.*
- *To make a financial contribution of \$ 320 to North Hatley primary school for their waste management project.*
- *To submit an application for financial assistance for the training of firefighters as part of the Financial Assistance Program for the training of volunteer or part-time firefighters to the Ministry of Public Safety and to forward this application to the MRC of Coaticook.*



## Un prix d'envergure en environnement pour Waterville TG

### « OBJECTIF ZÉRO ENFOUISSEMENT »

À l'occasion du 26<sup>e</sup> Gala des Prix d'Excellence en environnement des Cantons-de-l'Est tenu le 7 novembre dernier, l'entreprise Waterville TG s'est vu décerné un des 5 Grands prix d'excellence de la Fondation estrienne en environnement. Ce prix leur a été décerné en partenariat avec l'entreprise Delta Gomma pour le projet « objectif zéro enfouissement » mis en place et qui permet entre autres le recyclage des extrusions (résidus de production).

Le conseil félicite les initiatives en environnement de Waterville TG qui a à cœur de réduire au minimum sa trace environnementale en se fixant des objectifs audacieux de réduction de ses déchets et qui mets tout en œuvre pour les atteindre.



### Significant environmental award for Waterville TG "ZERO LANDFILL GOAL"

During the 26<sup>th</sup> Eastern Townships' environmental excellence awards gala held on November 7<sup>th</sup>, the company Waterville TG has been awarded one of the 5 environmental excellence awards of the Eastern Townships Foundation. This prize was awarded to them in partnership with the Delta Gomma Company

for the project «zero landfill goal» set up and which allows among other things the recycling of extrusions (production residues).

The Council commends Waterville TG's environmental initiatives, which are committed to minimizing its environmental footprint by setting challenging waste reduction goals and making every effort to achieve them.

## La Ville de Waterville honore ses pompiers / The Town of Waterville honours its Firefighters

La Ville de Waterville a convié sa population le mardi 26 novembre, à une cérémonie civique pour honorer ses pompiers volontaires ayant cumulé 20 ans de service et plus pour leur remettre la Médaille du Gouverneur général du Canada de pompier pour services distingués. Les pompiers ayant 5 ans, 10 ans et 15 ans de service ont également été récompensés pour leur engagement au sein de la brigade de Waterville.

Les médailles ont été remises conjointement par la mairesse de la ville de Waterville Madame Nathalie Dupuis, Monsieur Patrick Giguère, directeur du Service de sécurité incendie de Waterville et Monsieur Gaétan Lafond, conseiller municipal responsable du dossier sécurité publique.

« Nos citoyens ont toujours démontré une grande fierté pour le Service de sécurité incendie de Waterville et ses pompiers volontaires. Nos pompiers assurent avec professionnalisme et honneur la sécurité de la population, et ce, tant au niveau incendie que de la sécurité de la personne lors d'accidents routiers ou de sinistres. Cette cérémonie nous a permis de reconnaître publiquement leurs l'implication au sein de notre communauté. » témoigne la mairesse de Waterville, Nathalie Dupuis.

Elle a tenu également à souligner la complicité des familles de nos pompiers qui doivent bien souvent sacrifier des moments familiaux pour permettre à leur conjoint ou parent de rejoindre leurs confrères pour intervenir sur un sinistre.

Les récipiendaires de la Médaille du Gouverneur général du Canada sont :  
The recipients of the medal from the Governor General of Canada are:

<b>Mario Breton</b>	<b>20 ans de service, médaille remise à titre posthume à la famille de Monsieur Breton.</b>	<i>20 years of service. Medal awarded posthumously to the family of Mr. Breton</i>
<b>Oliver Koritar</b>	<b>22 ans de service</b>	<i>22 years of service</i>
<b>Yves Martel</b>	<b>23 ans de service</b>	<i>23 years of service</i>
<b>Pascal Picard</b>	<b>24 ans de service</b>	<i>24 years of service</i>

The Town of Waterville invited its residents on Tuesday, November 26<sup>th</sup>, to a civic ceremony to honour its volunteer firefighters with 20 years of service and more to give them the Governor General of Canada Fire Services Exemplary Service Medal. Firefighters with 5, 10 and 15 years of service were also recognized for their commitment to the Waterville Brigade.

The medals were jointly given by the mayor of the Town of Waterville Mrs. Nathalie Dupuis, Mr. Patrick Giguère, Director of the Fire Department of Waterville and Mr. Gaétan Lafond, municipal councillor responsible for public safety.

"Our citizens have always shown great pride in the Waterville Fire Department and its volunteer firefighters. Our firefighters ensure with professionalism and honour the safety of the population, both in terms of fire and the safety of the person in road accidents or disasters. This ceremony allowed us to publicly recognize their involvement in our community", says the Mayor of Waterville, Nathalie Dupuis.

She also emphasized the complicity of the families of our firefighters who often have to sacrifice family moments to allow their spouse or parent to join their colleagues to intervene in a disaster.



## Importance de la trousse d'urgence-72 HEURE

Les événements météorologiques du 1<sup>er</sup> novembre ont durement touché certains citoyens de Waterville qui ont vécu des pannes électriques prolongées, des routes barrées, des inondations, bref, des situations nécessitant d'être bien préparés à toute éventualité en ayant à la maison une trousse d'urgence pour 72 heures. Pour en apprendre plus et bien préparer votre trousse, nous vous invitons à consulter l'article dans cette édition de La Source.

## NOUVEAUTÉ : La ville de Waterville fera la collecte des déchets et du compost à partir de janvier 2020.

Suite aux résultats de l'appel d'offres pour la collecte des matières résiduelles et du compost lancé cet automne nous avons eu la mauvaise surprise de voir les prix de ce service augmenter de 39%, ce qui provoquerait une hausse importante sur le compte de taxes municipales.

Une réflexion s'est rapidement amorcée pour étudier différents scénarios pour assurer ce service à l'interne. Comme nous avons déjà le personnel en place avec l'ajout du poste contractuel de 32h/semaine au département de la voirie municipale, nous avons trouvé un camion usagé assez récent qui nous permettrait d'assurer la collecte pour la prochaine année et ainsi mieux contrôler les coûts reliés à ces opérations.

Il y a une page à ce sujet dans La Source et vous recevrez un calendrier pour les 4 premiers mois de l'année par la poste. La collecte des déchets et du compost s'effectuera sur plusieurs journées selon le type de collecte et le secteur.

## Votre collaboration pour une meilleure transition.

L'ajout de cette nouvelle responsabilité pour notre personnel de voirie implique de mieux connaître la réalité terrain des collectes et de voir à des réaménagements de certaines opérations régulières de la ville. Pour cette raison, vous recevrez par la poste un calendrier que pour les 4 premiers mois de l'année. Cela permettra à l'équipe de mieux s'approprier cette nouvelle responsabilité, de vous fournir un service de qualité et d'établir un calendrier complet par la suite.

## Les principaux changements à retenir :

- Journées différentes définies par type de collectes et par secteur
- Changement de conteneurs à déchets pour les écoles et certains immeubles à logements.
- Fin de la collecte de gros déchets puisque la Ressourcerie et les écocentres occasionnels sont en place à l'année pour répondre à ce besoin.

Rappelons que pour la collecte des gros déchets, vous devrez communiquer directement avec La Ressourcerie au 819 804-1018 pour faire ramasser vos encombrants.

**Écocentres occasionnels :** les écocentres occasionnels seront de retour en 2020, nous vous rappelons que vous pouvez vous présenter à tous les écocentres occasionnels sur le territoire de la MRC. Consultez votre calendrier des collectes et suivez-nous sur [www.facebook.com/villewaterville](http://www.facebook.com/villewaterville) pour les rappels des dates.

## Nouvelle conseillère au siège numéro 5 du conseil municipal

Le conseil municipal souhaite la bienvenue à Madame Véronique Blais qui a été élue au siège numéro 5 lors de l'élection partielle du 24 novembre 2019. En terminant, le conseil municipal vous souhaite de Joyeuses Fêtes et de beaux moments pour profiter de la présence de vos proches en ces temps de réjouissance.

## The Importance of 72-Hours Emergency Kit

The November 1st weather events severely affected some Waterville citizens who have experienced prolonged power outages, barred roads, floods, in short, situations that required being well prepared for any eventuality by having a 72-hours emergency kit at home. To learn more and prepare your kit, we invite you to read the article in this edition of La Source.

## NEW: The Town of Waterville will collect waste and compost from January 2020.

Following the results of the call for tenders for the collection of waste and compost launched this autumn, we had the unpleasant surprise to see the price of this service increase by 39%, which would cause a significant increase on the account of municipal taxes.

A reflection has quickly been undertaken to study different scenarios to provide this service internally. As we already had the staff in place with the addition of the contractual position of 32h per week to the Department of Roads, we found a fairly new used truck that would allow us to ensure the collection for the next year and thus better control the costs related to these operations.

There is a page on this in La Source and you will receive a schedule for the first 4 months of the year by mail. The collection of waste and compost will take place over several days depending on the type of collection and the sector.

## Your collaboration for a better transition

The addition of this new responsibility for our road staff means to better know the field reality of the collections and to plan the reorganization of certain regular operations of the Town. This is the reason why you will receive by mail a schedule only for the first 4 months of the year. This will allow the team to better take ownership of this new responsibility provide you with quality service and establish a complete schedule afterwards.

## Major changes made:

- Different days defined by type of collection and by sector
- Changing of waste containers for schools and some apartment buildings.
- End of the collection of large waste since Ressourcerie and occasional ecocentres are in place year round to meet this need.

Remember that for the collection of large waste, you must contact La Ressourcerie directly at 819 804-1018 to have your bulky items picked up.

**Occasional Ecocentres:** occasional ecocentres will be back in 2020, we remind you that you can go to all the occasional ecocentres in the MRC territory. Check out your collection schedule and follow us on [www.facebook.com/villewaterville](http://www.facebook.com/villewaterville) for date's reminder.

## New Councillor to the seat number 5 of the Town Council

The municipal council welcomes Mrs. Véronique Blais, who was elected to seat number 5 in the November 24th, 2019 by-election. In closing, the Town Council wishes you Happy Holidays and great moments to enjoy with your loved ones in these times of rejoicing.

**Pour consulter les règlements municipaux en ligne :**  
[http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/reglements-municipaux.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/reglements-municipaux.shtml)

**Pour prendre rendez-vous (le mardi seulement) 819 -837-2456, poste 1**  
**Pour laisser un message :** [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)  
ou 819 837-2456, poste 126

**Permis de construction • Building permits**

[inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) Tél. : **819 837-2456**



**Permis de construction :** L'obtention du permis est obligatoire pour tous travaux de construction, démolition, rénovation, cours d'eau, installation septiques, captage des eaux souterraines, coupe d'arbres etc. Pour tout projet, il est obligatoire de

contacter l'inspecteur municipal à [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) ou le mardi au **819 837-2456**.

**Building permits :** *Obtaining a permit is required for any construction, demolition, renovation, streams, septic installation, groundwater abstraction, cutting trees etc.. For any project, it is mandatory to contact the municipal inspector [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) or Tuesday at 819 837-2456.*

**Médailles pour animaux : ID Tag for pets :**

Obligatoire pour tous les propriétaires de chats ou chiens. Payable une seule fois au coût de 40\$ et valide tant que vous êtes propriétaire de l'animal. Contactez l'hôtel de ville pour vous procurer votre médaillon au 819 837-2456.

*Mandatory for all owners of cats or dogs. The cost for ID tags is 40\$, payable once only and valid as long as you own the animal. To buy your ID tag, contact the Town office at 819 837-2456.*

**Numéros civiques • Residential address numbers**

Nous vous rappelons qu'il est obligatoire d'avoir un numéro civique bien en vue sur votre résidence et de bien identifier les appartements également. Ceci permet aux services d'urgence de vous identifier rapidement, au service postal de délivrer le courrier à la bonne adresse par exemple. Nous comptons sur votre collaboration.

*We wish to remind everyone that it is required by law to have your house or apartment number prominently displayed on the front of your residence. This enables the emergency services to quickly identify you, and the postal service to deliver mail to the correct address, among other things. We are counting on your collaboration.*

*Le conseil municipal souhaite à tous les citoyens de Waterville un très joyeux temps des Fêtes et une nouvelle année 2019 remplie de beaux moments.*

*The Town Council wishes all Waterville residents a very happy holiday season and a 2019 New Year filled with beautiful moments.*

**Prévoir ses travaux • Construction work: plan ahead**

Afin de vous assurer d'avoir votre permis de construction ou rénovation à temps pour réaliser vos travaux, veuillez prévoir quelques semaines à l'avance de demander votre permis. Communiquez avec le bureau municipal pour obtenir le formulaire de demande et connaître les documents exigés pour votre permis. L'inspecteur en bâtiment et environnement a un délai de 30 jours pour émettre un permis dès qu'il a reçu tous les documents exigés.

Enfin, si vous exécutez des travaux sans permis, vous vous exposez à une démolition du bâtiment si les travaux ne respectent pas le règlement de zonage en vigueur.

*To ensure you receive your building or renovation permit in time to complete your work, please apply for your permit a few weeks in advance to be on the safe side. Contact the municipal office to obtain the application form and the documents required for your permit. The building and environment inspector has 30 days to issue a permit from the day he receives all the required documents.*

*Lastly, if you do any construction work without a permit, you are running the risk of having the building demolished if construction is not in compliance with the current zoning by-law.*

**Fermeture des bureaux  
de l'Hôtel de ville  
de Waterville pendant la période des Fêtes.**  
Les bureaux municipaux seront fermés  
du vendredi le **20 décembre** à midi  
au **5 janvier** inclusivement.

**Closure of Waterville  
Town Office  
during the holidays.**  
The Municipal office will be closed from  
Friday, **December 20<sup>st</sup>** at Noon  
to, **January 5<sup>th</sup>** inclusively.



**Location de la salle municipale / Renting Municipal Hall**

Veillez noter que pour louer la salle municipale, vous devez maintenant vous présenter à l'hôtel de ville, compléter le contrat et effectuer une dépôt de 25\$ pour réserver votre date.

Le coût de la salle pour 2019 et 2020 est de 100\$.

Également : vous devrez laisser un dépôt de 50\$ qui vous sera remis au moment où vous retournez la clé. Le dépôt peut se faire en argent ou en chèque.

Contactez l'hôtel de ville pour information.

*Please note that if you wish to rent Municipal Hall, you must now come to Town Hall to fill out the contract and put down a deposit of 25.00 dollars to reserve your date.*

*The cost of renting the hall is 100.00 dollars. This rate is valid through 2019.*

*And: you must put down a security deposit of 50.00 dollars (check or cash) that will be returned to you when you hand in the key.*

*Please contact Town Hall for information.*

**Bacs roulants • Rolling bins**

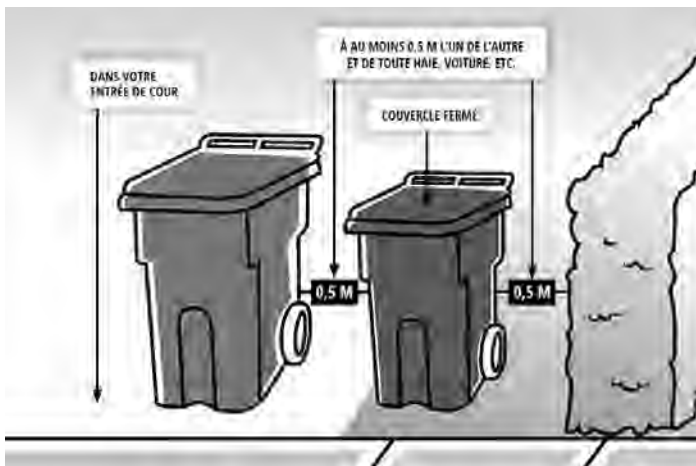
**Nous remarquons que les bacs roulants à certains endroits ne sont pas déposés correctement à la rue le jour des collectes :**

Les bacs doivent être déposés sur votre terrain, les poignées ne doivent pas faire face à la rue et il faut prévoir un espace entre chaque bac.

**Ils doivent être déposés avant 6h ou la veille.**

S'ils ne sont pas ramassés en fin de journée, les laisser sur place, la collecte se poursuivra le lendemain.

**Les bacs ne doivent pas être dans la rue ou le trottoir.**



**We notice that the rolling bins in some places are not properly placed on the street the day of collection:**

*The bins must be placed on your property, the handles must not face the street and there must be a space between each bin.*

**They must be placed before 6:00 or the day before.**

*If they are not collected at the end of the day, leave them on the spot, the collection will continue the next day.*

**Bins should not be put on the street or sidewalk.**

**Caméras sur les sites de la ville  
Cameras on the town sites**



La ville a fait installer depuis 2 ans des caméras sur ses différents sites afin d'assurer la sécurité et le bon usage de ses installations

Il y a des caméras au garage municipal, à la caserne, au skate park, au parc Bellevue et au centre sportif.

Les caméras enregistrent en continu 24h/24h et seront utilisées pour identifier les personnes qui ont utilisés les équipements de la ville de manière abusive, tels déposer des objets non permis au garage, briser ou voler les équipements et terrains.

*For the past two years, the Town has had cameras installed on its various sites to ensure the safety and proper use of its facilities.*

*There are cameras at the municipal garage, the fire hall, the skate park, the Bellevue Park and the sports centre.*

*The cameras record continuously 24 hours a day and will be used to identify people who have used the town's equipment in an abusive manner, such as depositing objects not permitted in the garage, breaking or stealing equipment and grounds.*

**Récupération d'huile • Oil recycling**

Il n'y a pas de récupération d'huile au garage municipal. Gardez-à votre domicile et apportez-les dans les écocentres occasionnels identifiés sur le calendrier des collectes. Il est interdit de déposer de l'huile et autres déchets domestiques dangereux sur les terrains de la ville en tout temps.

*There is no oil recycling at the municipal garage. Keep them at home and bring them to the occasional ecocentres identified on the collection calendar. It is prohibited to deposit oil and other hazardous household waste on town property at all times.*

**Récupération de peinture • Paint recycling**



Le bac pour la récupération de peinture est maintenant situé au garage municipal au 205 Dominion. Vous pouvez y accéder en tout temps.

*The container for the paint recycling is now placed at the municipal garage at 205 Dominion. You can access it in any time.*

**Déneigement • Snow Removal**

Nous demandons aux résidents de faciliter le travail des équipes de déneigement en déplaçant leurs véhicules lorsque nécessaire.

Il est interdit de disposer de sa neige sur la voie publique, les trottoirs, les espaces publics, les cours d'eau.

*We ask residents to move their vehicles when necessary to facilitate the work of snow removal crews.*

*It is prohibited to dispose of its snow on public roads, sidewalks, public spaces, waterways.*

## Collecte des résiduelles et du compost à compter de janvier 2020 Collection of waste and compost from January 2020

Dès le 1<sup>er</sup> janvier, la ville fera la collecte des matières résiduelles et du compost. Ceci implique les changements suivants :

As of January 1<sup>st</sup>, the Town will collect waste and compost. This involves the following changes:

### SECTEUR 1 URBAIN URBAN AREA

Allen, rue	Compton Ouest	Gosselin	Principale Sud
André, rue	Conseil	Hélène	Rivier
Arsène, rue	Couvent	Highland	Short
Bellevue	Dépôt	Isabelle	Swanson
Breault	Dominion	King	Val-Estrie
Céline	Dominique	Maisonneuve	Westmount
Champêtre	Érables, des	Perron	
Compton, chemin de	Gale	Pionniers, des	
Compton Est	Girardin	Principale Nord de Gosselin à Flanders	

### SECTEUR 2 RURAL RURAL AREA

Route 143	Capelton, promenade de	Martin	Principale Nord, à partir de Franders
Route 147	Carrier	Mc Vety	Pronovost
Aldrich, chemin	Courval	Mimnaugh	Raymond
Astbury	Denis	Mountain View	Sutor
Barber	Downey	Nichol	Wilson
Bernard	Flanders	Nutbrown	
Bradley	George	Orr	
Broadhurst	Hughes	Paquette	
Capelton, chemin	Ingham	Pont-Couvert	

#### collecte des BACS NOIRS Collection of BLACK BINS

**Mardi / Tuesday**  
7 janvier / January  
4 février / February  
10 mars / March

#### Collecte du COMPOST BACS BRUN Collection of COMPOST

**Jeudi / Thursday**  
16 janvier / January  
13 février / February  
19 mars / March

#### collecte des BACS NOIRS Collection of BLACK BINS

**Mercredi / Wednesday**  
8 janvier / January  
5 février / February  
11 mars / March

#### Collecte du COMPOST BACS BRUN Collection of COMPOST

**Vendredi / Friday**  
17 janvier / January  
14 février / February  
20 mars / March

VOUS ÊTES INVITÉS À LA SALLE DU CONSEIL POUR LE  
**LANCEMENT DE LA POLITIQUE FAMILIALE ET AÎNÉS**  
au 170 rue Principale Sud

MRC Coaticook

**JEUDI 6 FÉVRIER, 18H30**

Waterville  
PROXIMITÉ HUMAINE. INDUSTRIE. URBAINES.



## Janvier • January

**L'école des Enfants-de-la-Terre** apprend qu'elle s'est méritée une bourse de 1000\$ de la Fondation Monique Fitz-Back pour son projet présenté dans le volet Changement climatique, soit l'installation d'un rucher à l'école dans le but de soutenir les abeilles de plus en plus fragilisées.

*The École des Enfants-de-la-Terre won a \$ 1,000 grant from the Monique Fitz-Back Foundation for its project presented in the Climate Change component, namely the installation of an apiary at school in order to support bees more and more vulnerable.*

## Février • February

Anouck Prince, Sarah-Maude et Naomie Veilleux de la Maison des jeunes les Pacifistes apprennent qu'elles sont gagnantes d'un concours d'écriture de scénarios pour lutter contre l'intimidation liée à l'orientation sexuelle et au genre lancée par l'organisme Interligne. Leur scénario sera réalisé par une équipe professionnelle et elles prendront part au tournage et vivront de belles activités à Montréal. Des capsules vidéos ont été réalisées et seront partagées en lignes via les réseaux sociaux.

*Anouck Prince, Sarah-Maude and Naomie Veilleux of the Maison des jeunes les Pacifistes are informed that they are the winners of a scriptwriting competition to fight against harassment linked to sexual orientation and gender launched by Interligne organization. Their scenario will be done by a professional team and they will take part in the shooting and will experience some great activities in Montreal. Video briefs have been produced and will be shared on-line via social networks.*

## Mars • March

**2 mars : Plaisirs d'hiver à Waterville**, un rendez-vous annuel de plein air offert par Loisirs Waterville. Plaisir et becs sucrés étaient au rendez-vous!

**15 mars : visite de courtoisie du consul général** Monsieur Osamu Izawa à l'hôtel de ville et aux installations de Waterville TG en présence des membres de la direction

**16 mars : déjeuner à l'église Unie**. De délicieuses crêpes et accompagnements pour un savoureux déjeuner offert par les bénévoles.

**21 mars : Waterville s'illustre à l'occasion de la 4<sup>e</sup> soirée hommage à l'entrepreneuriat et au développement de la MRC de Coaticook**. 2 projets de la ville sont honorés dans la catégorie Loisirs soient « **Jeux d'eau au parc Bellevue** » et **Bornes de réparation de vélo libre-service**. Dans la même catégorie, le Collège François Delaplace reçoit également un prix pour le « service de location de Kayaks pour l'Aquaticook ». L'épicerie La Place Water a été honorée dans la catégorie Commerces et services tandis que Le Marché de la Ferme Beaulieu dans la catégorie Relève.

**March 2<sup>nd</sup>: Winter fun in Waterville**, an annual outdoor event hosted by Loisirs Waterville. Fun and sweet tooth were waiting for you!

**March 15<sup>th</sup>: courtesy call of Consul General** Osamu Izawa at the Town Hall and Waterville TG facilities in the presence of the members of the management

**March 16<sup>th</sup>: lunch at the United Church** Delicious pancakes and side dishes for a tasty lunch offered by the volunteers.

**March 21<sup>st</sup>: Waterville stands out during the 4<sup>th</sup> evening tribute to the entrepreneurship and development of the MRC of Coaticook**. 2 town projects are honoured in the Leisure category: "**Water games in Bellevue Park**" and "**Self-service bike repair kiosks**". In the same category, Collège François Delaplace also receives an award for the "Kayak rental service for the Aquaticook". La Place Water grocery store was honoured in the category Shops and Services and Le Marché de la Ferme Beaulieu in the Succession category.



## Avril • April

**4 avril : jour de la Jonquille**, les bénévoles sont à l'œuvre à l'Hôtel de ville, au salon Magente, au Dépanneur Waterville, à l'épicerie La Place Water et à la Caisse Desjardins pour la vente de jonquilles au profit de la Société Canadienne du cancer.

**19 avril : la campagne du Pain partagé** se tient à Waterville avec l'aide de plusieurs bénévoles pour Caritas.

**26 avril : souper de la Fadoq** de Waterville suivi de son Assemblée générale annuelle

**April 4<sup>th</sup>: Daffodil Day**, the volunteers are at work at the Town Hall, the Majente beauty salon, the Dépanneur Waterville, the La Place Water grocery store and the Caisse Desjardins for the sale of daffodils for the benefit of the Canadian Cancer Society.

**April 19<sup>th</sup>: The Campagne du Pain partagé** is held in Waterville with the help of several volunteers for Caritas.

**April 26<sup>th</sup>: Waterville Fadoq Dinner** followed by its Annual General Meeting

## Mai • May

Travaux de la démarche de renouvellement de la politique familiale et des aînés (MADA), deux rencontres citoyennes ont été tenues pour présenter à la population les résultats du sondage et échanger sur les orientations de la prochaine Politique Familiale et des aînés de Waterville

**4 mai : collecte annuelle de l'Estrie mets ses culottes**

**17 mai : la ville de Waterville fête ses bénévoles** lors d'un souper soulignant l'apport exceptionnel des bénévoles dans le milieu.

**18 mai : journée de l'arbre** tenue à la Quincaillerie des rivières Rona.

**19 mai : vente aux enchères des biens de l'église catholique** qui a cessé officiellement ses activités. Le lieu de culte désigné pour la paroisse se poursuit au Collège François Delaplace. 200 personnes ont participé à cet événement.

Work on the renewal of the Family and Senior's Policy (MADA), two citizen meetings were held to present the results of the survey to the public and discuss the orientations of the next Waterville Family and Senior's Policy

**May 4<sup>th</sup>: annual clothing drive "l'Estrie met ses culottes"**

**May 17<sup>th</sup>: the Town of Waterville celebrates its volunteers** at a dinner highlighting the outstanding contribution of volunteers in the community.

**May 18<sup>th</sup>: Arbour Day** held at Rona Quincaillerie des rivières.

**May 19<sup>th</sup>: auction of goods from the Catholic Church** which officially ceased operations. The parish will continue the worship at the Collège François Delaplace. 200 people took part in this event.



## Juin • June

**5 juin : la Maison des jeunes tient son assemblée générale annuelle.**

**8 juin : Fête des voisins**, nouvelle édition, tenue au parc de la Tour d'eau, musique, repas, animation.

**8 juin : première édition de la Fête de la pêche** au parc de la tour d'eau. Pour l'occasion, la rivière avait été ensemencée de truites arc-en-ciel.

**9 juin : la 6<sup>e</sup> édition de la Course unis pour la Cause** et venait en aide cette année à Aurélie Francos, Marie-France Ledoux et Charles-Antoine Rancourt.

**16 juin : tenue du Brunch de la fête des pères** par la Maison des jeunes au Club de Golf de Waterville.

**20 juin : la ville de Waterville implante** un nouveau service dans le cadre de son plan de **sécurité civile**, soit son **Service d'alerte à la population**. Dorénavant, les citoyens seront avisés rapidement par téléphone, courriel, sms de toute situation d'urgence.

**20 et 29 juin : ateliers de réparation de vélo** animés à la borne libre-service installée devant l'hôtel de ville.





**June 5<sup>th</sup>: The Youth Centre holds its annual general meeting.**

**June 8<sup>th</sup>: Neighbours Day**, new edition, held at the Tour d'eau Park, music, meals, animation.

**June 8<sup>th</sup>: first edition of the Fishing Festival** at the Tour d'eau park. For the occasion, the river had been stocked with rainbow trout.

**June 9<sup>th</sup>: the 6<sup>th</sup> edition of the United for the Cause Race** this year helped Aurélie Francos, Marie-France Ledoux and Charles-Antoine Rancourt.

**June 16<sup>th</sup>: Father's Day Brunch** held by the Youth Centre at the Waterville Golf Club.

June 20<sup>th</sup>: The Town of Waterville implements a new service as part of its Emergency preparedness plan, its Public Alerting Service. From now on, citizens will be informed of any emergency quickly by phone, email, text messages.

**June 20<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup>: bike repair workshops** conducted at the self-service kiosk in front of the Town Hall.

## Juillet • July

**9 juillet : lancement de la série de concerts au piano public** et vernissage des œuvres réalisées par

les jeunes participants et participantes au projet de médiation culturelle « mes impressions je les porte » animé par l'artiste Jocelyne Rochon.

**July 9<sup>th</sup>: Launch of the series of concerts at the public piano** and vernissage of pieces of work realized by the young participants to the cultural mediation project «mes impressions je les porte» conducted by the artist Jocelyne Rochon.



## Août • August



**22 août : Tenue du 26<sup>e</sup> tournoi annuel du maire de Waterville** sous la présidence d'honneur de M. Hiroyazu Kosawa, vice-président de Waterville TG. L'événement aura été couronnée de succès et un profit record de 5700\$ a été réuni au profit des activités de loisirs à Waterville.

**31 août : Fête des récoltes** au parc Bellevue, activités, spectacles de musique, épluchette de blé d'inde, tamales et autres délices ont réunis nos citoyens pour cette belle fête avant la rentrée scolaire.

**August 22<sup>nd</sup>: Holding of the 26<sup>th</sup> annual Waterville Mayor's Tournament** under the honorary chairmanship of Mr. Hiroyazu Kosawa, Vice Chair of Waterville TG. The event was a success and a record \$ 5700 profit was raised for Waterville's recreational activities.

**August 31<sup>st</sup>: Harvest Festival** at Bellevue Park, activities, music shows, corn roast, tamales and other delicacies gathered our citizens for this great holiday before school starts.



## Septembre • September

**13 septembre :** Un **incendie** d'une rare violence a complètement décimé **la grange bleue de la ferme Beaulieu**. Heureusement aucun animal et personne ne se trouvait à l'intérieur au moment de l'incendie

**21 septembre :** **La Maison des jeunes de Waterville** fête ses 30 ans. Portes ouvertes, party retrouvailles, tirages étaient au rendez-vous.

26 et 27 septembre : Des activités sont tenues au centre culturel et communautaire de Waterville dans le cadre des **journées de la Culture**. -Conte avec les avaleurs d'étoiles suivi de la fabrication d'une Oeuvre collective avec le Moulin à coudre et-Jam percussions avec Balby Gadoh

**28 septembre :** **Souper annuel des Moissons** de l'église St-Barnabas à Milby

**September 13<sup>th</sup>:** A fire of rare intensity completely decimated the blue barn of the Beaulieu farm. Fortunately no animals and nobody was inside at the time of the fire

**September 21<sup>st</sup>:** **The Waterville's Youth Centre** celebrates its 30th anniversary. Open house, reunification party and prize draws were carried on out there.

**September 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>:** Activities are held at the Cultural and Community Center in Waterville as part of the **Culture Days**. Storytelling with Les Avaleurs d'étoiles, followed by the manufacturing of a collective piece of art with the Moulin à coudre and Jam percussions with Balby Gadoh

**September 28<sup>th</sup>:** **Annual Harvest supper** of St-Barnabas Church in Milby

## journées de la Culture - Culture Days



## Octobre • October

**2 octobre :** Le comité environnement rassemble plus d'une trentaine de citoyens pour le dévoilement du **diagnostic en environnement de la ville de Waterville** produit par les étudiants à la maîtrise en environnement à l'université de Sherbrooke.

**5 octobre :** **Journée portes ouvertes au Collège François-Delaplace.**

**9 octobre :** Déclenchement d'**élections partielles** suite à la démission du conseiller René Couture au siège numéro 5.

**19 octobre :** Un premier Repair-Café «**Répare-tes-trucs** » est tenu. Plus de 40 personnes ont pris part à cet événement.

**26 octobre :** consultation citoyenne de la bibliothèque sous le thème « **une biblio pour vous, imaginée par vous** ». à cette occasion, les citoyens étaient invités à donner leur point de vue et attentes sur l'ambiance, les couleurs, le mobilier, le rayonnage, l'équipement et autres aspects favorisant la présence à la bibliothèque.

**31 octobre :** La Maison des jeunes organise l'**activité L'institut des martyrs à l'occasion de l'halloween**, un parcours de maison hantée pour les jeunes et moins jeunes.

**October 2<sup>nd</sup>:** The environment committee brings together more than thirty citizens for the unveiling of the **environmental report of the Town of Waterville** produced by Master's degree students in Environment at the University of Sherbrooke.

**October 5<sup>th</sup>:** **Open house days at Collège François-Delaplace.**

**October 9<sup>th</sup>:** **By-elections** were called following the resignation of Councillor René Couture at the seat number 5.

**October 19<sup>th</sup>:** The first Repair-Café "**Répare-tes-trucs**" is held. More than 40 people took part in this event.

**October 6<sup>th</sup>:** Citizen Consultation at the library under the theme «**a library for you, imagined by you**». During the consultation, citizens were invited to share their perspectives and expectations on the atmosphere, colours, furniture, shelving, equipment and other aspects that favour the presence in the library.

**October 31<sup>st</sup>:** The Youth Centre organizes the activity named "**L'institut des Martyrs**" for **Halloween**, a haunted house itinerary for young people and others.



## Novembre • November

**1<sup>er</sup> novembre :** Une journée difficile pour plusieurs citoyens de Waterville où la météo cause beaucoup de problèmes. Premièrement, en raison de pluies très abondantes, des routes et chemins sont inondés ou impraticables. Ensuite, les forts vents font tomber des arbres, causant des fermetures de chemin et des pannes électriques. Certains résidents ont été privés d'électricité pendant près de 5 jours.

**4 novembre :** l'assemblée du conseil municipal se tient dans les **nouveaux locaux** de la salle du conseil municipal, soit les locaux de l'ancienne banque CIBC. Ce local est mieux adapté pour la tenue des séances du conseil.

**7 novembre :** repas d'automne de l'église une de Waterville.

**17 novembre :** La Société d'histoire de Waterville tient son brunch annuel au Club de Golf de Waterville.

**24 novembre :** élections partielles au poste de conseiller au siège numéro 5. Monsieur François Rodrigue et Madame Véronique Blais se portent candidats. Madame Véronique Blais est élue à la majorité des voix exprimées. Elle a été assermentée le 29 novembre 2019.

**26 novembre :** cérémonie civique honorant les pompiers pour leurs années de service. Ayant cumulé plus de 20 ans de services, Pascal Picard, Yves Martel, Oliver Koritar et Mario Breton (à titre posthume) ont reçu la médaille du gouverneur général du Canada pour pompiers pour services distingués. Les pompiers comptant 5-10 et 15 ans de service ont également reçu une barrette pour souligner leur engagement.

**30 novembre :** Marché de Noël de l'école des Enfants de la Terre

**November 1<sup>st</sup>:** A difficult day for many Watervilleans where the weather causes a lot of problems. First, because of heavy rains, roads and paths are flooded or impassable. Then strong winds felled trees, causing road closures and power outages. Some residents were left without electricity for almost 5 days.

**November 4<sup>th</sup>:** The Town Council meeting is held in the new Town Council Hall, the premises of the former CIBC Bank. The room is better suited for the holding of council meetings.

**November 7<sup>th</sup>:** Fall meal of the United Church of Waterville.

**November 17<sup>th</sup>:** The Waterville History Society holds its annual brunch at the Waterville Golf Club.

**November 24<sup>th</sup>:** by-elections as councillor at the seat number 5. Mr. François Rodrigue and Mrs. Véronique Blais are candidates. Mrs. Véronique Blais is elected by a majority of the votes cast. She was sworn in on November 29th, 2019.

**November 26<sup>th</sup>:** Civic ceremony honouring the firefighters for their years of service. With more than 20 years of service, Pascal Picard, Yves Martel, Oliver Koritar and Mario Breton (posthumously) received the Governor General of Canada Governor General of Canada Fire Services Exemplary Service Medal. Firefighters with 5, 10 and 15 years of service also received a badge to highlight their commitment.

**November 30<sup>th</sup>:** Christmas Fair of the L'école des Enfants de la Terre.



## Décembre • December



**8 décembre :** Parade du Père-Noël et remise des cadeaux au Collège François Delaplace par l'organisme Loisirs Waterville

**13 décembre :** Souper de Noël du Club rendez-vous FADOQ.

**December 8<sup>th</sup>:** Santa Claus Parade and presentation of gifts at Collège François Delaplace by the organization "Loisirs Waterville"

**December 13<sup>th</sup>:** Christmas Dinner of the FADOQ Rendez-vous Club.



Crampons souples seulement  
*Soft Spikes Only*

**Club de golf de Waterville inc.**

**600, chemin Compton, Waterville, QC, JOB 3H0**

**Tél.:/Fax: 819 837-2780 • Départ: 819 837-2966**



**CLÉ EN MAIN**

Jumelé

À partir de

**179 900\$**



Maison à votre image construite  
par notre équipe. Terrains pour jumelé,  
unifamiliale et multilogements

**Maisons modèles à visiter à Sherbrooke**

**Pour informations :  
contactez Josianne**

**819 565-1212**

Suivez-nous sur Facebook

**f habitationsplus**

**MINI-ENTREPOSAGE**  
LENOXVILLE

*minientreposagelennoxville.com*

**Jimmy Donachie**  
4865 Ch. Nichol,  
RTE 143 sud (5min. de Lennoxville)  
QC JOB 3H0  
**819.562-8062**

**NOUVEAU CONSTRUCTION 2018** **HEATED/NOT HEATED**  
**CHAUFFÉS/NON-CHAUFFÉS** Distributeur de bâtisses **TRACHTE**

**École des Enfants-de-la-Terre**  
PÉDAGOGIE WALDORF

*Prématornelle, maternelle,  
primaire et secondaire I et II*

**819-822-5302**  
2000, chemin Val Estrie  
Waterville (Québec)

**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

**819 849-9822** **desjardins.com**

**RONA**

*Quincaillerie des rivières inc.*

**819 837-2466**  
**51, rue Compton est**

**TERRAINS À VENDRE**

**Domaine Champêtre**

Lucie Lussier, courtier immobilier **ROYAL LEPAGE**  
M. 819 674-6422 | [lucie@luciesite.com](mailto:lucie@luciesite.com)  
[www.domainechampetre.com](http://www.domainechampetre.com)

Plan 01 - 2016  
Plan 02 - 2017  
Plan 03 - 2018  
Plan 04 - 2019






**urbanecoconstruction.**

## UN ÉCO-QUARTIER À WATERVILLE!

**Votre maison sur mesure ou projet COOP à compter de 147 400\$** (terrain et taxes inclus)

- Habitations certifiées LEED et Novoclimat
- Bioclimatiques, durables et saines
- Espace vert de 2 acres en copropriété
- Charte écologique
- Phase 1 complétée, phase 2 en pré-vente
- Votre maison sur mesure, ou projet de coopérative d'habitation (5<sup>1/2</sup> et 6<sup>1/2</sup>)

**François Gourdeau 819 588-1148**  
f.gourdeau@urbanecoconstruction.ca  
P.B. ☎ 5634-3674




Raymonde Scrosati

**819 572-9436**  
4700, Chemin Michol, Waterville, Qc J0B 3H0  
De 9 h à 16 h tous les jours (sauf en cas de pluie)

BÉLIER MÉCANIQUE  
PELLE  
LOADER

**TEL.: 837-2705**  
**NORMAND NADEAU INC.**  
EXCAVATION



Éric : **819 571-2057**  
1040, rue Principal Sud, Waterville (Québec) J0B 3H0

CAMION  
GRAVIER  
TERRE

Collège d'enseignement secondaire privé  
pour filles pensionnaires et externes



**Collège François-Delaplace**  
éducation et résidence au féminin

Mme Louise Larouche, Directrice générale  
Téléphone : **819 837-2882**  
365, rue Compton Est, Waterville (Québec) J0B 3H0  
[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)



**Aide communautaire de Lennoxville et des environs**  
**Lennoxville and District Community Aid**

C.P. / P.O. Box 292, succursale Lennoxville, Sherbrooke (Québec) J1M 1Z5  
Sylvie Gilbert Fowles *directrice générale / Director General*  
**819 821-4779** Répondeur téléphonique 24h / 24-hour answering machine



**Direction de Saint-François**

Bureau de Sherbrooke : 173, rue King Est, Sherbrooke (Québec) J1G 1B4  
Bureau de Coaticook : 150, rue Clark, Coaticook (Québec) J1A 2B5  
sur rendez-vous seulement

Téléphone : 819 665-3867  
Téléécrite : 819 665-8770



**Garage J.C. Mécanique automobile**  
*Jonathan Côtés, prop.*

- Entretien préventif
- Injection
- Électricité
- Pneus
- Freins
- Suspension
- Échappement
- Antirouille
- Air climatisé
- Alignement

Tél. : **819 837-1777**  
Fax : 819 837-0969  
166, rue Dominion  
Waterville, Qc, J0B 3H0



**Serge Garant Électrique inc.**  
**Luminex 2013**

- Résidentiel
- Commercial
- Contrôle industriel
- Alarme incendie
- Éclairage d'urgence
- Intercome

700, chemin de Courval, Waterville, Qc J0B 3H0  
Tél. : **819.837.2678**

Cell. : 819.574.0062  
sgelectrique@videotron.ca

Ça commence par un sourire!

**CENTRE DENTAIRE Poirier**



Nous sommes toujours heureux de vous revoir et d'accueillir de nouveaux visages! Prenez le temps de venir nous rencontrer!

[www.centredentairepoirier.com](http://www.centredentairepoirier.com)  
57 Main Est suite 200 Coaticook, Qc  
**(819)849-2626**

## La trousse d'urgence

Avoir une trousse d'urgence à la maison est important. Elle doit contenir suffisamment d'articles pour permettre à votre famille de subsister pendant les 3 premiers jours d'un sinistre.

Placez votre trousse d'urgence dans un endroit facilement accessible. Vérifiez annuellement son contenu. Remplacez au besoin les piles et les réserves d'eau.

### Articles essentiels à avoir dans la trousse d'urgence

Ayez en tout temps à la maison les articles suivants, idéalement rassemblés dans un sac à dos ou un contenant :

- **Eau potable**  
eux litres par personne par jour, pour au moins 3 jours

---

- **Nourriture non périssable**  
provisions pour au moins 3 jours

---

- **Ouvre-boîte manuel**

---

- **Radio à piles**  
piles de rechange

---

- **Lampe frontale ou de poche**  
piles de rechange ou lampe à manivelle

---

- **Briquet ou allumettes et chandelles**

---

- **Trousse de premiers soins**  
antiseptiques, analgésiques, bandages adhésifs, compresses de gaze stériles, ciseaux, etc.

---

- **Masques antipoussières**  
pour filtrer l'air contaminé

---

- **GPS**

---

- **Boussole**

---

- **Lunettes de soleil et écran solaire**

---

- **Canif**

---

- **Petit coffre à outils**

---

- **Sac à dos**

---

- **Tente, sac de couchage, matelas de sol**

---

- **Réchaud, combustible et ustensiles de cuisine**

---

- **Articles de toilette**

---

- **Médicaments en vente libre**  
(antihistaminique, ibuprofène, acétaminophène, etc.)

---

- **Médicaments d'ordonnance**  
(prescrits par votre médecin)

---

- **Sacs à ordures**

---

- **Bottes de randonnée pédestre**

---

- **Vêtements imperméables**

---

- Vêtements de rechange;

---

- Jeu de cartes, livres, revues.

## Emergency Kit

It's important to have an emergency kit in your home. Make sure it contains enough material, food and water to meet your family's basic needs for at least the first 3 days of an emergency situation.

Keep your emergency kit in a place that is easy to access. Check its contents yearly and replace batteries and water supplies as required.

### Essential Items to Keep in Your Emergency Kit

Always have the following items in your home. Ideally, they should be placed in a backpack or a storage bin:

- **Drinking water**  
two litres per person per day, for at least 3 days;

---

- **Non-perishable food** — enough for at least 3 days;

---

- **Manual can opener;**

---

- **Battery-operated radio** — spare batteries;

---

- **Flashlight or headlamp** — spare batteries, or a hand-crank flashlight or headlamp;

---

- **Lighter or matches and candles**

---

- **First Aid kit** — antiseptic, pain medication, adhesive bandages, sterile gauze pads, scissors, etc.;

---

- **Whistle** — to signal your presence to rescuers;

---

- **Dust masks** — to filter contaminated air;

---

- **Map or GPS;**

---

- **Compass;**

---

- **Sunglasses and sun lotion;**

---

- **Pocketknife;**

---

- **Small toolbox;**

---

- **Tent, sleeping bag and foam mat;**

---

- **Camping stove, fuel and kitchen utensils;**

---

- **Personal care items;**

---

- **Over-the-counter medications** (antihistamine, ibuprofen, acetaminophen, etc.);

---

- **Prescription medications** (prescribed by your doctor);

---

- **Garbage bags;**

---

- **Hiking shoes or boots;**

---

- **Waterproof clothing;**

---

- **Spare clothes;**

---

- **A deck of cards, books, magazines.**

Les 7 premiers articles vous permettront, à vous et à votre famille, de subsister pendant les 3 premiers jours d'une situation d'urgence, le temps qu'arrivent les secours ou que les services essentiels soient rétablis.

Source : <https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/securite-civile/se-preparer-aux-sinistres/plan-familial-1/trousse-urgence.html>

html



Trousse de la Croix-Rouge canadienne

The first seven items will make it possible for you and

your family to survive during the first 3 days of an emergency situation, while you wait for rescue or for essential services to be re-established.

Source : <https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/en/civil-protection/preparing-for-disasters/family-safety-plan/emergency-kit.html>

html

# MERCI de faire LA différence en participant à la course !

Grâce à votre participation à la course Unis pour la cause qui s'est déroulée le 9 juin 2019, voici ce que nous avons pu remettre aux causes de la sixième édition.



**Marie-France** de Coaticook a eu la chance de recevoir un neurostimulateur TENS et un fauteuil de massage ! Elle ressent déjà les bienfaits lorsqu'elle l'utilise!



**Aurélie** de Waterville a eu la chance de recevoir son vélo adapté! Elle pourra l'utiliser avec sa fille et se déplacer plus aisément!



**Charles-Antoine** de Coaticook a eu la chance de recevoir son vélo! Il aura le plaisir d'en faire en toute sécurité en compagnie de sa mère.

Unité de médiation  
citoyenne de la  
MRC de Coaticook

## Aux prises avec un conflit ?

Conflits de voisinage, en milieu de travail, en lien avec un contrat, interpersonnels, avec une organisation, etc.

Nous serons tous un jour ou l'autre aux prises avec une situation.

Pour vous accompagner dans la gestion de votre conflit, l'Unité de médiation citoyenne de la MRC de Coaticook est là pour vous.

La médiation citoyenne est une approche de prévention et de règlements des différends par et pour les citoyens. Elle est offerte par des médiateurs bénévoles, de la MRC de Coaticook, formés par Équijustice Estrie.

**Pour plus d'information et pour  
contacter un médiateur : 819 481-1237.**

équijustice

ESTRIE

Membre du Réseau  
de justice réparatrice  
et de médiation  
citoyenne

**Confidentiel    Gratuit    Volontaire    Impartial    Court délai d'intervention**



## RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK

# ÉCOCENTRE 2020

Favoriser le réemploi et le recyclage des matériaux récupérés  
Assurer une saine gestion des résidus domestiques dangereux  
Réduire la quantité de déchets vouée à l'enfouissement

### MATIÈRES ACCEPTÉES GRATUITEMENT

Branches, tronc & résidus d'émondage

Résidus verts ( gazon, feuilles morte, etc...)

Métal : fer, aluminium, cuivre, électroménager, réservoir a eau, etc.

Agrégats : roche, béton ( - de 10 cm/4 pouces ), brique ou autre granulaire

Batteries : maison, auto, tracteur, camion, d'appareil électrique ...

Détecteur de fumée

Huiles usées & filtres ( contenant de 20 litres ou moins )

Peinture ( contenant ou canette )

Bonbonnes propane (vide)

citoyens  
seulement

### MATIÈRES ACCEPTÉES – AVEC FRAIS ( 100 \$ / Tm )

**Bois de construction**  
(peint, traité, mélamine, veneer, etc.)

Pour tous

### MATIÈRES ACCEPTÉES – AVEC FRAIS ( 100 \$ / Tm )

**Bardeaux d'asphalte**

Pour tous

### MATIÈRES ACCEPTÉES – AVEC FRAIS ( 300 \$ / Tm )

**Matériaux de construction mixte**  
( pêle-mêle, non-triés )

Pour tous

TOUTES LES MATIÈRES DESTINÉES À L'ÉCOCENTRE DEVRONT ÊTRE TRIÉES AU PRÉALABLE. LES PRÉPOSÉS ÉVALUERONT LES ARRIVAGES ET DIRIGERONT LES CITOYENS AUX DIVERS ENCLOS DE RÉCUPÉRATION.

### MATIÈRES REFUSÉES :

Pneus, Munitions, Carcasses d'animaux,  
Produits explosifs

**INFORMATION : 819-849-9479**

EMPLACEMENT : 1095, chemin Bilodeau, Coaticook

À LA BIBLIOTHÈQUE

**CLUB DE LECTURE**

Des réguines  
et des hommes

Dans ce livre, les gars s'organisent à leur façon. Et les filles en font à leur tête

**Vous avez envie de débiter l'aventure avec nous? Une invitation à ne pas manquer le jeudi 16 janvier à 19h00**

Inscription au  
biblio004@reseaubiblioestrie.qc.ca



### Transport récréatif / Leisure Transport

Voici l'horaire de départ pour le Carrefour de l'Estrie. L'autobus part de l'hôtel de ville à 9h 30 et revient du Carrefour à 14h.

Le prix par personne est de **7\$**. Les personnes de tout âge sont invitées à utiliser ce moyen de transport.

*Departure for the Carrefour de l'Estrie. Bus will leave Town Hall at 9:30 a.m. and return from the Carrefour at 2 p.m.*

*The price per person is \$7. People of all ages are invited to use this mean of transportation.*

Lundi le 6 janvier

Lundi 3 février



par Thérèse Côté



### Nos sincères condoléances aux proches et à la famille de :

26 octobre

18 novembre

30 novembre

**Jeannine Gervais Peloquin**

**Roger Champagne**

**Benoit Bolduc**



Nous voilà déjà au début d'une nouvelle année fiscale. Notre assemblée générale annuelle et publique s'est déroulée le 4 novembre dernier. De nombreux rapports d'activités et financiers furent présentés et les élections des membres du conseil d'administration pour la nouvelle année ont eu lieu.

Nous sommes tristes de dire au revoir à Gladys Bruun et Heather Grant qui quittent le conseil d'administration après 6 ans d'engagement. Nous saisissons cette occasion pour les remercier sincèrement pour leur contribution, dévouement et soutien à notre mission. Vous nous manquez !

Nous souhaitons la bienvenue à deux nouveaux membres qui se joignent au sein du Conseil d'administration : Maureen Quigg et Sandra Williams. Nous sommes convaincus qu'elles sauront mettre leurs connaissances et leurs expériences au service de notre organisme. Les membres de l'exécutif furent également nommés et permettez-nous de vous les présenter : Michael Rochette – président, Claude Charpentier – vice-présidente, Tim Goddard – trésorier et Doug Beattie – secrétaire.

Cette année, notre planification stratégique se poursuivra ainsi que la publication de notre infolettre, notre consultation auprès des aînés, notre soutien aux proches aidants d'aînés sans toutefois négliger les services déjà existants pour promouvoir la participation sociale des aînés du milieu et le maintien de leur autonomie.

## Évènements à venir

Le jeudi 6 février 2020, au Centre communautaire Amédée-Beaudoin. Dira-Estrie présentera "It's not right" (version anglaise du programme Ce n'est pas correct!). C'est une invitation aux aînés et aux proches aidants. Une nouvelle approche pour les témoins d'abus envers les aînés.

Consultez notre site web pour plus de renseignements au [www.communityaid.ca](http://www.communityaid.ca)

## LA PRÉVENTION DES CHUTES CHEZ LES AÎNÉS VIVANT À LA MAISON

Saviez-vous que la perte d'équilibre peut occasionner une chute ? Une personne sur trois, âgée de 65 ans et plus, chute au moins une fois dans l'année. L'Aide Communautaire de Lennoxville et des environs offre le programme P.I.E.D. gratuitement aux aînés de 65 ans et plus.

Le programme P.I.E.D. comporte deux volets principaux : conseils sur les façons d'aménager votre domicile et l'autre d'améliorer votre équilibre pour prévenir les chutes. Ces exercices peuvent faire toute la différence.

Ce programme a été développé par l'Institut National de Santé Publique Québec

Vous êtes préoccupés par votre équilibre?

Vous avez peur de tomber?

Vous avez déjà fait une chute?

Vous avez répondu OUI à l'une de ces questions : LE PROGRAMME P.I.E.D. PEUT VOUS AIDER! Pour vous inscrire à la session du mois de janvier, téléphoner au : 819-821-4779

**Waterville - La Source**



We are starting a new fiscal year. On November 4th, we held our Annual General and Public Meeting where our various activities and financial reports were presented and where the slate of officers for the new year were elected.

We are sad to see Gladys Bruun and Heather Grant leave our board after 6 years of commitment to our organization. We take this opportunity to thank them for their collaboration, dedication and support to our mission. You will both be missed!

We welcome two new members to our Board of Directors – Maureen Quigg and Sandra Williams.

We are certain that they will bring their experience and knowledge to this board to continue to make this organization efficient and resourceful. The executive committee was also named and here are the members: president Michael Rochette, vice-president Claude Charpentier, treasurer Tim Goddard and secretary Doug Beattie.

This year, we will pursue the elaboration of our strategic plan, the publication of our newsletter, our public consultation with seniors in the Borough of Lennoxville, our support to Caregivers and of course, all of our existing services to maintain the active participation and the autonomy of the seniors of this area.

## Upcoming events:

February 6th, 2020 at the Amédée Beaudoin Community Centre. "It's not right" an invitation for seniors and caregivers. A new approach to help those who witness elder abuse. This is offered by DIRA-Estrie.

Consult our Website regularly for future events at [www.communityaid.ca](http://www.communityaid.ca)

## FALL PREVENTION AMONG SENIORS LIVING AT HOME

Did you know that a loss of balance can cause a fall? One person in three, 65 years of age or over, experiences at least one fall a year. Lennoxville & District Community Aid offers the P.I.E.D. program free of charge to seniors over 65.

P.I.E.D. program covers two main components, one is tips on adapting your home environment and the other is improving your balance to prevent falls. They are simple exercises that make a difference!

This program was developed by the "Institut National de Santé Publique".

Are you concerned about your balance?

Are you afraid of falling?

Have you already fallen?

If you answered YES to one of these questions, the P.I.E.D. PROGRAM CAN HELP YOU!

Call to sign-up for our January classes at: 819-821-4779

## Hommes de peu de mots

**Ces soldats qui revenaient de la guerre étaient discrets sur leurs actions.**

Héros du raid radar – Des espions dans le ciel canadien et un opérateur spécial de la Royale Air Force, servent de cible à un chasseur allemand afin de percer les secrets des défenses de nuit allemandes. Everett Vachon était mitrailleur et lui et 5 de ses coéquipiers étaient les membres d'équipage d'un bombardier baptisé Wimpy. Ce bombardier ne transportait pas de bombe, il transportait des réservoirs de carburant pour une longue durée de vol, remplissant l'espace réservé aux bombes. Il y avait également à son bord du matériel électronique très sophistiqué.

Les services de renseignement britanniques avaient entendu parler d'un nouveau radar installé sur les chasseurs de nuit allemands. Une nouvelle méthode très efficace à en juger par les pertes de la RAF de la RCFA. Il était impératif pour les alliés de découvrir la fréquence de ce nouveau radar, afin de préparer une offensive de l'armée de l'air.

Nos canadiens à bord de leur Wimpy, rejoignirent un groupe de 112 bombardiers faisant un raid sur Frankfurt, une force qui ne manquerait pas d'attirer les chasseurs allemands.

Très vite on détecta un chasseur allemand venant par l'arrière. On commença à recueillir des données que l'on transmettait à la base par radio et en code, en espérant qu'ils les recevraient. Ils subirent les assauts du chasseur une dizaine de fois, anéantissant leurs moyens de défense et endommageant sérieusement l'avion.

Quatre des six membres d'équipage furent blessés dont Everett à deux reprises à l'épaule et à la main. Ils ont continué toutefois à capter le plus de données sur le radar allemand et à les transmettre, sans savoir si elles étaient bien reçues. Quand le chasseur allemand manqua de munitions, il vira de bord, laissant le bombardier difficilement manœuvrable et avec les moteurs tournant à plein régime, la manette des gaz était coincée. Ils réussirent à rejoindre les côtes françaises et à éviter les défenses allemandes.

Ils parachutèrent Bogary dont les blessures aux jambes étaient sérieuses, avec tous les renseignements recueillis dans la doublure de son manteau de cuir. Puis ils dirigèrent l'avion le plus près possible de la rive pour l'échouer dans la mer à plus de 180 milles à l'heure. Ils ont tous survécu. Un pêcheur qui se trouvait à un demi mille de là, a pu les secourir avant que l'épave de l'avion ne soit engloutie. Les informations recueillies par les canadiens permirent aux experts de déjouer les derniers secrets du réseau de protection allemande. Winston Churchill a reconnu le succès de cette mission. Tous ont été décorés. Everett Vachon a reçu The Distinguish Flying medal.

Source : reader's digest (sept.1987)



Un matelot honoré par le Gouvernement français, M. Paul Maheux a reçu son certificat reconnaissant sa participation à l'invasion de la Normandie durant la 2e guerre mondiale.

A l'âge de 18 ans, il s'est enrôlé dans la Marine Royale Canadienne. Il passa les premiers mois à placer des champs de mines, afin de protéger les ports de Terre Neuve. Il fut assigné comme chargé de pont sur un destroyer, avant et durant l'invasion de la Normandie. Ce destroyer patrouillait la Manche et pourchassait les sous marins allemands.

Suite à sa démobilisation de la marine M. Maheux s'est enrôlé dans les Forces Armées Canadiennes pour les 22 années suivantes.

Source : The record 4 déc.2002



Un estrien honoré à titre posthume. Lionel Larochelle s'est vu décerné la médaille d'Ambassadeur de la Paix qui reconnaît ses années de service pendant la guerre de Corée, qui a fait rage de 1950 à 1953.

Lionel Larochelle était un homme de peu de mots, mais il aimait les gens. Brian O'Malley, son petit fils, a lu certains articles de son journal qu'il avait en Corée et il était là pour les bonnes raisons : pour changer le quotidien des gens autour de lui. Ce qu'il a vu là bas, il n'a jamais voulu en parler.

On se rappelle Lionel comme conseiller, puis maire de Waterville.

Source : La Tribune 9 août 2018

Merci à toutes les personnes qui ont participé à la levée de fond de la SHW. Et un merci particulier à M. André Côte pour le don qu'il nous a offert.

**L'assemblée générale annuelle de la SHW aura lieu mercredi le 5 février 2020 à 19h au sous-sol de l'hôtel de Ville.**

**Bienvenue à tous.**





**HORAIRE**

Mercredi au jeudi : 18h à 21h

Vendredi et samedi : 18h à 22h

Émilie Handfield Dutremble,  
Coordonnatrice - Animatrice**Venez me voir à la MDJ! 819-408-3103**

www.mdjwaterville.ca - mdjwaterville@hotmail.com

La MDJ de Waterville est membre  
du RMJQ depuis 2009!**Des nouvelles de notre maison des jeunes**

Nous sommes une association de jeunes et d'adultes qui se sont donné pour mission, sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 11 à 17 ans, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyennes et des citoyens critiques, actifs et responsables.

À la mi-novembre, 3 jeunes filles de la Maison des jeunes ainsi qu'Émilie, la coordonnatrice, ont participé à la Grande Consultation jeunesse de la Coalition Interjeunes. Pour la première fois cette année, l'événement a été pensé, créé et organisé par un comité organisateur formés de jeunes!

La Grande consultation jeunesse portait sur les préoccupations des jeunes d'aujourd'hui. Ce qui les dérange, ce qui les inquiète, ce qui vient les chercher. Orientée vers la recherche collective de solutions, l'événement a permis aussi aux jeunes de s'exprimer sur ce qu'ils pensent qu'on devrait faire collectivement pour régler ces situations.

La Grande consultation jeunesse est un événement annuel qui a rassemblé près de 200 jeunes, âgés de 12 à 30 ans et de partout au Québec. Ils ont été invités à venir discuter et prendre parole sur des enjeux qui les concernent et à identifier des solutions et émettre des recommandations. Celles-ci sont ensuite transmises aux élus afin qu'elles soient prises en considération dans l'élaboration des projets de loi et politiques publiques.

C'était notre toute première expérience et nous avons bien apprécié le tout!

**Toute l'équipe de la Maison des jeunes tient à vous souhaiter un très joyeux temps des fêtes!**

**Nous vous rappelons que nous serons fermés du 22 décembre au 4 janvier inclusivement.**



**Amusez-vous et soyez prudents!**

**Nous amassons les contenants consignés**

N'oubliez pas que nous amassons toujours les contenants consignés afin de financer les activités des jeunes!

Vous pouvez nous les apporter pendant nos heures d'ouverture ou nous contacter afin qu'un animateur passe directement à votre domicile!

**Merci de nous encourager! Nous avons besoin de vous!**

**Pour connaître toutes les activités**

de la Maison des jeunes,

**allez visiter notre page Facebook!*****Vous y trouverez notre calendrier mensuel!***

Nous offrons une diversité d'activité selon les besoins et les demandes des jeunes! Passant des soirées Donjons et Dragons aux soirées sportives, culinaires, artistiques ou tout simplement ludiques, nous avons de tout pour tous les goûts!



**4855, route 143 Sud**  
Waterville (Québec) J0B 3H0

**Tél. 819 566-5633**  
Sans frais. 1 888 566-5633  
Fax. 819 566-0008

**550, rue du Parc Industriel**  
Sherbrooke (Québec) J1C 0J2  
arrondissement Bromptonville

**Tél. 819 846-4433**  
Fax. 819 846-2138



### Bonne Année 2020

La page de 2019 est tournée et 2020 reste à écrire, et dans nos nouvelles pages nous souhaitons de l'amour, de la santé, des sourires, de l'amitié et du bonheur. De nouvelles personnes à rencontrer, de nouvelles aventures à vivre et de nouveaux souvenirs à créer.

Amitiés et souhaits chaleureux pour la saison des Fêtes!



#### Le vendredi 17 janvier 2020

à 19 h au sous-sol de l'hôtel de ville.

Léger goûter.

Coût pour 3 cartons (six cartes)

8 \$ Cartes additionnelles : 1 \$

**Prix en argent.**



#### Bingo de la St-Valentin,

#### le vendredi 21 février 2020

à 19 h au sous-sol de l'hôtel de ville.

Léger goûter. On porte des cœurs ou du rouge.

Coût pour 3 cartons (six cartes)

8 \$ Cartes additionnelles : 1 \$

**Prix en argent.**



Acupuncture | Ostéopathie | Massothérapie | Remise en forme  
Coaching relationnel | Art thérapie | Nutrition



**Une équipe professionnelle  
et interdisciplinaire au service de votre santé!**

**819-837-2013**

350 rue Compton Est, Waterville, Québec.

[www.synergiesante.com](http://www.synergiesante.com)



Diane Tremblay, / présidente

## CLUB RENDEZ-VOUS FADOQ DE WATERVILLE

### CAFÉ DES AÎNÉS 55 ans et plus

Tous les lundis  
au Centre communautaire  
de Waterville

#### Bienvenue aux aînés de Waterville et la région.

13 h à 13 h 30 - arrivée et  
échanges informels

13 h 30 à 14 h - Vie active

14 h à 16 h - atelier, conférence ou jeux libres

Café et tisane disponibles (contribution volontaire)



Activité rendue possible grâce à la collaboration du Centre d'action  
bénévole de la MRC de Coaticook, de l'Aide Communautaire de  
Lennoxville et des environs et du Centre communautaire de  
Waterville.

**Bienvenue à toutes nos activités!**



*Impression de tout genre*



**M.B.G.**  
PRODUCTIONS

Guy Begin  
Cell.: 819 679-9535



### SERVANTES DU SAINT-COEUR DE MARIE

365, rue Compton Est  
Waterville, (Québec) J0B 3H0

**819 837-2433**





Les 27 et 28 septembre a eu lieu la deuxième édition des Journées de la Culture au centre. Une autre belle édition où une soirée animée de djembé avec Balby Gadoh a fait place le lendemain à un avant-midi de conte et tissage avec les Avaleurs d'étoiles et le Moulin à coudre. Une œuvre collective sera bientôt accrochée au centre pour témoigner de cette magnifique rencontre intergénérationnelle entre les mots et le textile! Merci au Comité culturel de la ville qui a permis d'offrir à tous des activités gratuites et merci aux participant-e-s du Café du bien, qui ont amorcé l'oeuvre collective durant leur rencontre du lundi après-midi au centre.

### Répare-tes-trucs

Une superbe première édition de notre café de réparation a eu lieu le 19 octobre dernier! 33 participants, 41 réparations! Merci aux organisateurs et bénévoles : Pascale Déry, Étienne Ricard, Justin Roy, Simon Gaboriau, Nicolas Quejebour, et Jean Rouleau. Grâce à vous tous, des objets en tous genres ont trouvé une deuxième vie : zips essoufflés, tente avalée par une tondeuse, machine à coudre qui crie, sac à main usés, chandail troué, recouvrement de chaise déchiré, poche de jeans finie, sandales de cuir décollées. De plus, chandeliers, chaise tressée, brouette, vélo, trépied de caméra, camion de bois, manche de couteau, manche de fouet, manche de cafetière, sans oublier chaise en rotin, grille-pain, manette de jeu vidéo, fer à repasser, pédale de machine à coudre et machine à café, ont tous été réparés! Ça vous donne des idées pour la prochaine édition? Restez à l'affût et surveillez notre programmation d'hiver/printemps pour la date! Bienvenue à tous les réparateurs qui veulent se joindre à l'équipe de bénévoles!

*Suivez-nous sur Facebook pour être tenu informé de la prochaine programmation et de tous les événements : Projection de films, Jam percussions, Kirtans, Danse et musique live, ateliers communication consciente, etc.*

[www.facebook.com/centrecultureletcommunautairedewaterville/](http://www.facebook.com/centrecultureletcommunautairedewaterville/)



**Pierre-Olivier Fortier,  
Roxane Fournier et  
Rémi Gosselin**

Pharmaciens propriétaires  
347 rue Gosselin, Waterville,  
QC J0B2H0  
819-837-0605



Toute l'équipe de la pharmacie Familiprix Pierre-Olivier Fortier, Roxane Fournier et Rémi Gosselin vous souhaitent un joyeux temps des fêtes. Pour des idées cadeaux, venez voir notre nouvelle section cosmétique à notre succursale de Waterville.

Happy holidays from the Familiprix Pierre-Olivier Fortier, Roxane Fournier and Rémi Gosselin team. For gift ideas, come and see our new cosmetic section at our Waterville pharmacy.





**Période des fêtes**

**Fermé du 22 décembre 2019 au 5 janvier 2020**

Nous vous invitons à passer à la bibliothèque avant la fermeture des fêtes pour vous assurer de ne pas manquer de lecture durant vos vacances. Aussi, vous pouvez en tout temps déposer vos livres dans la chute de livres qui est tout près de la porte d'entrée.

Notre cadeau au retour des fêtes sera l'amnistie pour vos livres qui seront en retard et ce, jusqu'au 18 janvier 2020.

**Heures d'ouverture**

Dimanche	Fermé	Sunday	Closed
Lundi	18 h 30 à 20 h	Monday	6:30 PM to 8 PM
Mardi	18 h 30 à 20 h	Tuesday	6:30 PM to 8 PM
Mercredi	18 h 30 à 20 h	Wednesday	6:30 PM to 8 PM
Jeudi	14 h 30 à 16 h	Thursday	2:30 PM to 4 PM
Vendredi	Fermé	Friday	Closed
Samedi	10 h à 11 h 30	Saturday	10 AM to 11:30 AM

150, rue Compton Est, Waterville (Québec) J0B 3H0  
**819 837-0557**  
<http://www.mabibliotheque.ca/waterville>  
 biblio004@reseaubiblioestrie.qc.ca

**Toute l'équipe de bénévoles vous souhaite des Joyeuses Fêtes !**



**PATINOIRE EXTÉRIEURE ET DE LA GLISSADE MUNICIPALE**

**Les heures d'ouverture :**

Journée	Groupes scolaires Sans surveillance	Sans surveillance	Avec surveillance
Dimanche		10h à 18h	18h à 21h
Lundi	10 à 15h30	15h30h à 18h	
Mardi		15h30h à 18h	
Mercredi		15h30h à 18h	
Jeudi		15h30h à 18h	
Vendredi		15h30h à 18h	
Samedi			10h à 18h

**Sauf pour les dates suivantes :**

Date	Sans surveillance	Avec surveillance
24 décembre	10h à 17h	
25 décembre	Fermé	
26 décembre	13h à 18h	18h à 21h
31 décembre	10h à 17h	
1 <sup>er</sup> janvier	Fermé	
2 janvier	13h à 18h	18h à 21h
Du 2 au 6 mars	10h à 18h	18h à 21h
9 mars		13h à 21h

**S'il y a tempête, alors la patinoire sera fermée.**

**S'il y a de la neige le matin, les utilisateurs devront ouvrir avec patinoire avec la pelle.**

La dernière journée d'entretien et de surveillance sera, si la météo le permet, le 11 mars 2019.

**CALENDRIER DES COLLECTES 2020**

**SECTEUR URBAIN**

**SECTEUR 1**

Allen | André | Arsène | Bellevue | Breault | Céline Champêtre | Compton | Compton Est | Compton Ouest  
 Conseil | Couvent | Dépôt | Dominion | Dominique des Érables | Gale | Girardin | Gosselin | Hélène | Highland  
 Isabelle | King | Maisonneuve | Perron | des Pionniers  
 Principale Nord de Gosselin à Flanders | Principale Sud  
 Rivier | Short | Swanson | Val-Estrie | Westmount

- DÉPOSEZ VOS BACS AVANT 6 H OU LA VEILLE**
- Recyclage
  - Compost
  - Déchets
  - Sapins de Noël
  - Gros rebus
  - Feuilles mortes
  - Plastiques agricoles
  - Écocentres occasionnels
  - Collecte vêtements
  - Hôtel de ville, de 8 h 30 à 15 h 30

JANVIER 2020							FÉVRIER 2020							MARS 2020							AVRIL 2020						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4							1	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	29	30	31	26	27	28	29	30							

**SECTEUR RURAL**

**SECTEUR 2**

Route 143 | Route 147 | Aldrich | Astbury | Barber  
 Bernard | Bradley | Broadhurst | chemin Capelton  
 promenade de Capelton | Carrier | Courval | Denis  
 Downey | Flanders | George | Hughes | Ingham | Martin  
 Mc Vety | Minnaugh | Mountain View | Nichol  
 Nutbrown | Orr | Paquette | Pont-Couvert  
 Principale Nord à partir de Fanders | Pronovost  
 Raymond | Suitor | Wilson

- RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**
- OBJETS ENCOMBRANTS ÉLECTRONIQUES OU RÉUTILISABLES**  
 Collecte à domicile sur appel : 819-804-1018  
 Dépôt : 177, rue Cutting, Coaticook  
[ressourceriedesfrontieres.com](http://ressourceriedesfrontieres.com)

JANVIER 2020							FÉVRIER 2020							MARS 2020							AVRIL 2020						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4							1	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	29	30	31	26	27	28	29	30							